

文
言
尺
牘
句
解
對
照



上海中華書局印行

熊石僧著

對言
照文

尺

牘

句

解

上海華中書局印行

中華民國三十年十月初版

尺牘句解

全書一冊實價

版權所有
不准翻印

著者 熊石僧

出版者 華中書局

桂林榕蔭路二號

發行者 華中書局

衡陽金銀巷十四號

總代售處 全國各大書局

對言
照文

尺牘句解目錄

第一編 懇託書信

▲託探內容·····	一
▲託尋遺物·····	三
▲託購物品·····	五
▲託代招股·····	六
▲託代覓事·····	八
▲託辭店夥·····	一一
▲託代請假·····	一二
▲託代收賬·····	一四

目 錄

第二編 探詢書信

▲探詢同學婚期·····	一六
▲探詢患病情形·····	一八
▲探詢遺物失主·····	一九
▲探詢公司性质·····	二一
▲探詢交易情形·····	二三
▲探詢曠課原因·····	二五
▲探詢插班情形·····	二七

第三編 報告書信

目 錄

▲告家中近狀·····	二八
▲告學校內容·····	三〇
▲告小病即愈·····	三二
▲告經商情形·····	三四
▲告畢業後志趣·····	三五
▲告加入學生軍·····	三七
▲告育蠶情形·····	四〇
▲告暑假歸期·····	四二
第四編 延荐書信	
▲延請教員·····	四三
▲延請經理·····	四五

二

第五編 借索書信

▲推荐店夥·····	四七
▲保荐學徒·····	四九
▲推荐技師·····	五〇
▲推荐跑街·····	五二
第五編 借索書信	
▲借書籍·····	五四
▲借銀錢·····	五六
▲借學費·····	五七
▲索樣本·····	六〇
▲索優待券·····	六一
▲索欠款·····	六三

第六編 勸誠書信

- ▲勸募賑災捐款……………六五
- ▲勸人勿懶散……………六七
- ▲戒人勿嗜賭……………七〇
- ▲戒人涉花柳……………七一
- ▲戒人吸香烟……………七三

第七編 邀約書信

- ▲約合開店……………七五
- ▲約同回家……………七七
- ▲約期付款……………七九

目 錄

- ▲約餞別友……………八〇
 - ▲約同訪帥……………八二
- ## 第八編 允辭書信

- ▲允代友緩頰……………八四
- ▲允助理店務……………八五
- ▲允代租房屋……………八七
- ▲辭却庶務幹事……………八九
- ▲辭却尋花郊外……………九一

第九編 通候書信

- ▲通候業師……………九三

目 錄

▲通候經理……………九五

▲通候教員……………九七

▲通候同事……………九九

▲通候店東……………一〇〇

▲通候荐保……………一〇二

第十編 餽贈書信

▲餽贈程儀……………一〇四

▲餽贈土產……………一〇六

▲餽贈食品……………一〇八

▲餽贈照片……………一〇九

▲餽贈藥品……………一一一

四

▲餽贈書籍……………一二三

第十一編 揄揚書信

▲揄揚商店出品……………一二八

▲揄揚店夥才具……………一二七

▲揄揚學校成績……………一二九

▲揄揚學生品學……………一三〇

第十二編 感謝書信

▲謝人賀壽……………一三三

▲謝贈土產……………一三四

▲謝送婚儀……………一三六

▲謝賀畢業……………一六

▲謝贈糖果……………一七

▲謝贈書畫……………一三

▲謝贈文具……………一五

第十三編 慶賀書信

▲賀人結婚……………一五

▲賀人娶媳……………一七

▲賀人生子……………一四

▲賀人畢業……………一四

▲賀人遷居……………一四

▲賀人開店……………一五

▲賀人年禧……………一七

▲祝人父壽……………一四

▲祝人母壽……………一五

▲祝人自壽……………一三

第十四編 唁慰書信

▲唁人父喪……………一四

▲唁人母喪……………一五

▲慰人喪妻……………一六

▲慰人喪兄……………一六

▲慰人喪弟……………一六

▲慰人喪子……………一六

▲慰人患病……………一六

▲慰人被盜……………一七

目錄

六

▲慰人失火……………一六九

▲慰人致試未取……………一七二

第十五編 家屬書信

▲稟祖父母……………一七三

▲諭孫……………一七五

▲稟父母……………一七七

▲諭子……………一七九

▲稟伯父……………一八〇

▲寄姪……………一八一

▲上胞兄……………一八三

▲寄胞妹……………一八五

▲寄夫……………一八六

▲寄妻……………一九八

第十六編 親戚書信

▲稟外祖父母……………一九〇

▲寄外孫……………一九三

▲寄舅父……………一九五

▲寄甥……………一九六

▲寄姑丈……………一九八

▲寄內姪……………一九九

▲上岳父母……………二〇二

▲寄婿……………二〇四

▲寄姊丈……………二〇五

▲寄襟兄……………二〇七

言文
對照

尺牘句解

第一編 懇託書信

▲託探內容

某某先生 閣下：

白雲山（註一）遠，久隔

清塵，緬憶

汪波（註二）神情傾注。某勞勞如昨，故我依然，洵無以告知己。今夏豚兒畢業於高小，擬再入省城某校肄業，惟未悉該校內容，不敢造次，因念

先生名高望重，桃李（註三）滿城，門下諸弟子，服務於學界者必多。兄尊處距省垣不遠，近水樓臺，定先得月，祈將某校內容，就近一探爲盼！

端此奉託，均候

雲章，順頌

台祺！

某某某鞠躬 月 日

註釋：

（註一）（白雲山）在廣東番禺縣北十五里，上有九龍泉，流爲大小水簾洞，山中甚多古跡，粵中之名勝也。（註二）（汪波）郭林宗謂叔度汪汪若干頃波。叔度東漢黃憲字。（註三）（桃李）或謂狄仁傑曰：「天下桃李，悉在公門。」又劉禹錫詩：「一日聲名徧天下，滿城桃李屬春官。」

▲前信 語體

某某先生：

我看白雲山上這麼遠，和你隔別長久了，一想到你的儀度，不覺全神傾注呢，我現在舊依勞勞碌碌，同從前一樣，沒一件得意事好告訴你。本年六月，我兒子已從高小學校畢業了，想再叫他到省城某校去肄業。但是那校的內容，沒有曉得，不敢冒昧進去，

後來想到你名譽很高，德望很重，省城裏面滿眼都是你的學生，在學界裏做教員的，必然很多，況且你的住處，離着省城不遠，好比樓臺近着水邊，那月亮一定先照着的，請你把這校內容，就着近便，替我探聽探聽，我在這裏盼望着，還望你寄我一個回信呢，

某某某
月 日

▲託尋遺物

某某學兄 大鑒：

前日寒假回里，卒然（註一）治裝，遺失自來水筆一支，在弟自修室案上。價雖不昂，棄之亦殊可惜，念尊府距校不遠，務乞

兄代爲一檢，能否覓得，統希

示知。卒歲（註二）事繁，本不敢以瑣事見擾，但此筆習用已久，一旦失去，頗感不便，弟又忽染小恙，精力困頓，不能躬行到校，故特勞兄，祈俯允所請，是爲至禱！

專此，順頌

年安！

弟某某謹上 月 日

註釋：

（註一）（卒然）急遽之貌孟子：「卒然問曰，天下惡乎定。」卒，七沒切。
（註二）（卒歲）年終也。

前信 語體

某某學兄：

前天寒假回來，匆忙的整理行裝，丟掉了自來水筆一支，在我自修室裏的桌桌上，價值雖然不貴，拋掉了也很可惜，想起你府上離校很近，請你前去代我一找，無論找到找不到，統望你給我一個回音。年終歲逼，諒必事情繁多，本來不應該把瑣碎的事煩勞你；不過這支筆慣用長久了，平空失去，很覺着不便。近我又生着小恙，精神疲倦，不能夠親自到校尋覓；所以特地煩勞你，望你應允我的請求，這在我很感激的！

弟某某 月 日

▲託購物品

某某學友 雅鑒：

關山千里，負笈南都，緬憶

芝眉（註一）神與俱往。羨

君志切乘風（註二），鵬程遠大，異時功成名立，定爲我國棟梁；視某株守（註三）鄉關，奚啻霄壤。茲有懇者：因敝校現需儀器，須向滬上採辦，適

足下臘盡歸來，由金陵道出其間，希代選購；茲匯上國幣××元，連同清單一紙，請卽檢收，勞神之處，容當面謝！

肅此奉懇，順頌

文祉！

弟某某某上言 月 日

註釋：

（註一）（芝眉）謂紫芝眉字也，紫芝唐元德秀字。（註二）（乘風）言有遠志也。宗慤叔父問其志，慤答曰：「願乘長風破萬里浪。」（註三）（株守）言困守也。宋人有自耕田者，田中有株，兔走觸株而死，因釋耒守株，冀復得兔。

▲前信 語體

某某學友：

你經過千里關山，攜着書篋南京求學，一想你的眉字，連我的神情。都跟了你去呀！我很羨慕你有這乘風的志向，前程很是遠大，後來功成名立，就好做了國家的棟梁，比較我困守家鄉，真有雲霄泥壤的相隔了。如今有件事要奉託你，因為我校裏需用儀器，要向上海採辦的好，恰巧你年底歸鄉，從金陵下來，便道經過這個地方的，想託你代為選擇購買；現在匯上國幣××元，開明應辦的清單一紙，請你一併查收，所有費神你的地方，等後來當面謝你吧！

▲託代招股

弟
某某某 月 日

某某先生 台鑒：

久隔

光儀（註一）每懷

德教，敬祝

籌社發揚爲慰！某近慕陶朱（註二）與舍親某某組一商號，銷售某某等貨，需款××金，現擬從事招股，以××股爲限，每股××元，除現認××股外，其餘股份，擬請代爲招募。想閣下廣結交遊，不難玉成（註三）其事也。茲寄奉招股章程，連同股單××紙，併擬借重辦理招股事宜。倘荷贊同，希卽玉復，俾便寄上招股戳記，以備應用！

專此奉託，順頌

財安！

某某某謹上 月 日

註釋：

（註一）（光儀）謂其儀容有光輝也。係尊人容儀之辭。（註二）（陶朱）范蠡變姓名，之陶治產，富至巨萬，號陶朱公。（註三）（玉成）愛而成就之也。西銘：「貧賤憂戚，唐玉汝于成也。」

▲前信 語體

某某先生：

隔別你容儀長久了，時常思念你的教益。敬祝頌你財運旺臨，那是最欣慰的！近來我也羨慕陶朱公，和舍親組織一個商號，銷售某某各種貨件，總要××資本金，現在正想設法招股，定××股為限止，每股××元，除掉我們發起的××股數以外，其餘的股份，想請你代為招募，你一向朋友很多，諒來不難成就這事的。今寄上招股章程，連同股單××張，並要借重你辦理招股的事情，如果蒙你贊成了；望你就寫一封回信，好待我把招股戳記寄上，以備使用呢！

某某某
月 日

▲託代覓事